

ACC 10000/146/493 091.443 DISMISSALS

July - Oct. 1944

Translation of Letter

CONFEDERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO

Office: SECRETARY

ROME, October 28, 1944

SUBJECT: Requisition of the Politeama of Naples

TO THE ALLIED COMMISSION

ROME

Referring to our letter of October 20, 1944, No 1085 we inform you that, notwithstanding the desires of theatre-workers and our solidatations, the Politeama Theatre of Naples has been requisitioned by local Allied Military Authorities.

Hereunder we copy the contents of the telegram we received to-day, and we beg this Commission to examine the measures which concern thousands of workers.

"Theatre workers deadlly hit by the requisition of the Politeama Theatre, the only one at citizen's disposal, in order to avoid serious unemployment increase, we beg the Allied Command to revise the order.

Signed: ROMEO DE PISCOPO for the Unione Regionale Lavoratori Spettacolo."

The Secretary's Office

Signed: G. DI VINCENZO

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
LABOR SUB-COMMISSION
APO 394

FILE COPY

443

JHS/PRW

15 Oct 43

SUBJECT: Letter dated Aquila 8 October 1944

TO : CBO
Civil Affairs Section, ACC

Attention: Lt. Col. S. R. White

Referring to your letter of 14 October regarding communication of 8 October sent by Major T. A. Fischer, Regional Labor Officer for Marche-Abruzzi & Molise Region, and addressed to Signor Ciccone Bude, I have checked the matter with Major Fischer, who happened to be in town recently and I am informed that the continued employment of Signor Bude was predicated merely on the fact that the staff was too large and certain ones had to be dismissed.

However, I have warned Major Fischer that the sentiments expressed in his letter, as covered in his last paragraph, are not within his province and he must exercise greater care in the future in setting any such thoughts down on paper.

JUNIUS A. SMITH
Colonel, LMC
Acting Director
Labor Sub-Commission

5343

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
APO 394
CIVIL AFFAIRS SECTION

[Handwritten signature]
443

REF : 3/1B/CA

14 Oct 44

SUBJECT: Letter dated Aquila 8 October 1944.

TO : Labour Sub-commission. ✓

- 1 Attached hereto is a copy of a letter purported to have been addressed to one Signor Cicerone Eude under date of 8 October 1944 by Major T.R. Fischer stationed at Aquila.
- 2 Will you please ascertain whether this letter to Signor Cicerone Eude was actually sent to him.
- 3 The attached letter was handed to us by the Assistant High Commissioner for Fascist Sanctions and we should like to be advised of any facts tending to explain the circumstances under which the letter was written.

[Handwritten signature]

S.H. WHITE Lt Col,
for CSO CA Sec.

EXT 410
ELP/er.

5342

2600

COPIA

AQUILA 8 ottobre 1944

Signor CICERONE EUDE

sarebbe molto bello che noi potessimo dare lavoro a tutti; come voi sapete non possiamo; e' impossibile negli S.U. dopo la guerra. Io apprezzo i Vostri sforzi come soldato, che io giudico doverosi verso il Vostro Paese.

In ogni modo non vi da nessuna possibilita' qualificarvi in un lavoro tecnico presso codesto Ufficio. Non e' detto che per essere impiegati dell'Ufficio del Lavoro, e piu' in la avere la pensione, si debba essere un eroico soldato.

La lista degli impiegati e' troppo vasta, di conseguenza alcuni dovranno essere licenziati. Il fatto che siete stato impiegato sin dal 17 agosto non dice che dovete continuare ad esserlo.

Io Vi avverto che la F.S.S. indaga sull'attivita' fascista dei miei impiegati, e non Voi, e quando Voi accuserete un impiegato di essere faacista sarete soggetto all'arresto.

F/to : Magg. T.R. FISCHER
Direttore Regionale del Lavoro.

grazie

5311

2600

TRANSLATION by A. de Chanaz

AQUILA 8 October 1944

Mr. CIGERONE LUDE

It would be very nice if we could give work to everyone; as you know, we cannot; it is impossible in the United States after the war. I appreciate your efforts as a soldier, which I consider a credit to your Country.

In any case, this does not give you any possibility to qualify for a technical job in this Office. To be employed in this Office, and to be entitled to a pension later on, it is not stated that one must be a brave soldier.

The list of employees is too long, therefore some will have to be sacked. The fact that you have been employed since August 17 does not mean that you must continue to be employed.

I warn you that the F.S.S. and not you, is enquiring into the Fascist activities of my employees and when you accuse an employee of having been a Fascist, you are liable of being arrested.

/s/ T. R. Fischer
Regional Director of Labor.

340

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
LABOR SUB-COMMISSION
APO 394

3 July 1944

SUBJECT: Dismissed Italian Labor

TO : MM.I.A.

1. Attached is a memorandum from the 881st Ordnance Heavy Maintenance Company (Q) concerning certain employees dismissed by the Company.

2. It is suggested that the Italian Military Officials may find that some of these persons are now eligible and available for military service.

JAMES O. BARCOCK
Maj. Spec. Res.
A/D/Director
Labor Sub-Commission

5339

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
LABOR SUB COMMISSION

443

By: Capt. Adams
To: Maj Babcock

RECOMMENDATIONS ON DISMISSAL TREATMENT

The treatment for dismissal cases of the employees depending on the Allied Military Offices should be that foreseen by the R.D.I. of Nov. 13, 1924 n. 1825 changed to the law of Mar. 18, 1926, n. 562, the essence of which we are adding a copy.

In fact the personnel of the Military Allied Offices could be the same as the personnel not on roll depending on Italian Public Offices:

a) because the Allied Military Offices are Public Entities.

b) because the rules that regulate the employment relation between said Offices and their personnel do not foresee the normal development of a carrier, neither does it establish the minimum time of service, nor foresee the mastering of any examination for the assumption.

Meanwhile the 1st, 2nd and 3rd paragraph A) of the art. 10 of the said R.D.I., that we are writing:

"The time.....shall be determined in the following way in case of dismissal by the head office:

A) For the employees that have mastered the trial period, and have not reached 5 years of service:

1st - 2 months of notice for the solicitors, representatives at a fixed salary or not having a private practice: travelling salesmen for foreign places, technical and administrative directors and employees of equal grade and functions;

2nd - 1 months' notice for the travelling salesmen, directors or heads of special services and employees "di concetto".

3rd - 15 days notice for the office and store clerks, technical assistants and other common grade employees.

The time of the notice to begin from the middle and end of each month.

./;

5338

In case notice has not been given as said above, an indemnity is owed equal to the retribution corresponding to the notice period.

Aside from the notice as established above, or, in default, besides the corresponding indemnity, an indemnity is in any case owed, not inferior to the half of the amount of so many months salary for as many years of service.

II

In practice the Allied Military Offices should act as follows:

A) EMPLOYEES WHO HAVE COMPLETED THE PERIOD OF PROBATION (1)

Notice:

Category according to para	1	-	2 months
"	"	"	2 - 1 month
"	"	"	3 - 15 days

Dismissal indemnity: 15 days salary with a maximum of 2500 lire (2)

B) EMPLOYEES WHO HAVE NOT COMPLETED THE PERIOD OF PROBATION (1)

Notice:

Nil

Dismissal indemnity: Nil

(1) According to art.4 of the said R.D.L., that we are writing:

Art.4- If a trial period was agreed upon at the time of the assumption of the employee, this must be shown in writing.

The assumption that is made with determined period must also be shown in writing;

For want of a written document the assumption is supposed to have been made for an undetermined time.

The trial period can in no case be surpassed:

By six months for solicitor, representatives at a fixed salary, technical or administrative directors and employees of grade and equivalent functions;

Three months for all the other categories of employees.

During the trial period the resolution of the employment contract, takes place as any time without notice or indemnity.

(1) The service granted during the trial period, followed by confirmation, is calculated for all results in determining the seniority of the service.

(2) In conformity to the law of Jan. 22, 1934 n. 401, that establishes that.....the part of the salary exceeding 60.000 lire a year, of which an employee is provided with when dismissed, is not calculable for the settling of dismissal indemnity.



1336

- 2 -

443

TRATTAMENTO ECONOMICO in caso di licenziamento adottato da alcuni dei principali Enti pubblici.

STATO

PERSONALE DI RUOLO- Puo' essere licenziato soltanto per gravi motivi di salute, disciplinari o per reati.

Se il licenziamento avviene dopo che gia' e' trascorso il periodo di servizio utile per la pensione (20 anni) l'impiegato licenziato ha diritto alla pensione.

Se invece il licenziamento avviene prima di tale termine, puo' essere concessa, a giudizio del competente Ministero, un'indennita' per una volta tanto, che viene stabilita di volta in volta.

non
PERSONALE DI RUOLO-

Puo' essere licenziato in qualsiasi momento, senza preavviso e senza indennita'.

COMUNE di Napoli

PERSONALE DI RUOLO-

Il licenziamento puo' avvenire per mancanze disciplinari, per reati, per riduzione di organico, per soppressione di posto, ecc.

Se il licenziamento avviene dopo che gia' e' trascorso il periodo di servizio utile per la pensione (20 anni) l'impiegato licenziato ha diritto alla pensione.

Se il licenziamento avviene prima di tale termine, viene corrisposta una indennita' di licenziamento pari a mezza mensilita' per ogni anno di servizio prestato. Nel calcolo degli anni di servizio viene trascurata la frazione inferiore a mesi 6; e la frazione superiore a mesi 6 e inferiore a mesi 12 viene considerata come un anno intero.

La mensilita' e' composta del solo stipendio base senza nessun aumento.

Viene dato un preavviso di 15 giorni. (I)

(I) Sia nel caso del Comune che negli altri casi, il preavviso puo' essere dato in due modi: 1) effettivamente: in tal caso l'impiegato continua il suo lavoro nell'ufficio per tutti i 15 giorni. 2) i 15 giorni di preavviso possono essere pagati senza che corrisponda nessuna prestazione d'opera da parte dell'impiegato.

- 3 -

PERSONALE NON DI RUOLO- Puo' essere licenziato con un preavviso di 15 giorni.
L'indennita' di licenziamento e' corrisposta nella misura di mezza mensilita' (composta del solo stipendio base) per ogni anno di servizio prestato.

ISTITUTO MALATTIE

PERSONALE DI RUOLO

- Puo' essere licenziato per qualunque motivo, a giudizio della Direzione Generale.
L'impiegato ha un contratto di assicurazione vita secondo il quale, oltre che il caso di premorienza, e' previsto un trattamento di quiescenza sulla base del normale sistema dell'assicurazione vita. Tale liquidazione e' garantita dall'Istituto Nazionale delle Assicurazioni, il quale ha costituito una polizza individuale per ogni dipendente.
Il preavviso varia a seconda del numero degli anni di servizio prestati e del grado e va da un minimo di 15 giorni a un massimo di 3 mesi.

PERSONALE NON DI RUOLO-

Le norme per il suo licenziamento sono quelle contenute nel R.D.L. 13 novembre 1924, n.ro 1825 (il cui estratto si allega in copia).

ISTITUTO PREVIDENZA SOCIALE

PERSONALE DI RUOLO

- Viene assunto in base a contratto e quindi puo' essere licenziato al termine di ogni periodo fissato dal contratto. In caso di licenziamento prima della scadenza del contratto spetta a tale personale lo stipendio fino al termine di detto periodo.

Nel caso di mancata rinnovazione del contratto, all'impiegato spetta il trattamento stabilito dal Regolamento per la Previdenza.

PERSONALE NON DI RUOLO-

Il licenziamento e' regolato dalle norme contenute nel R.D.L. 13 Novembre 1924, n.ro 1825 (il cui estratto si allega in copia).

Se trattasi di personale con anzianita' superiore a 2 anni il quale sia iscritto al Fondo di Previdenza, spetta in caso di licenziamento l'intero Fondo di Previdenza, qualora risulti superiore all'indennita' di licenziamento prevista dall'articolo 10 del citato R.D.L.

334

- 4 -

CONTRATTO COLLETTIVO NAZIONALE PER I DIPENDENTI DA BANCHE DI INTERESSE NAZIONALE.- Stipulato il 31 Ottobre 1942, pubblicato sul Bollettino Ufficiale del Ministero delle Corporazioni del 30 Novembre 1942, fascicolo 294, allegato 2792.

Indipendentemente dall'anzianita' di servizio spetta all'impiegato licenziato il preavviso di 2 mesi (di 45 giorni per i commessi).

L'indennita' di licenziamento consiste in una mensilita' di retribuzione per ogni anno di servizio prestato: le frazioni di anno vengono compute in dodicesimi.

- - - - -

CONTRATTO COLLETTIVO PER IL PERSONALE DIPENDENTE DALLE CASSE DI RISPARMIO E MONTI DI CREDITO SU PIGNI.-Stipulato il 28 Febbraio 1941, pubblicato sul Bollettino Ufficiale del Ministero delle Corporazioni del 15 Aprile 1942, fascicolo 279, allegato 2627.

Indipendentemente dall'anzianita' di servizio, spetta all'impiegato licenziato un preavviso di 3 mesi.

L'indennita' di licenziamento consiste in 2/3 della retribuzione mensile per ogni anno di servizio prestato.

1333

